



МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1322
23 March 1999

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Пятьдесят четвертая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ (ОТКРЫТОЙ)* ЧАСТИ 1322-го ЗАСЕДАНИЯ,
состоявшегося во Дворце Наций в Женеве в пятницу,
12 марта 1999 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н АБУЛ-НАСР

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ
ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ
(продолжение)

Двенадцатый, тринадцатый, четырнадцатый и пятнадцатый периодические доклады Коста-Рики
(продолжение)

* Краткий отчет о второй (закрытой) части заседания издан в качестве документа CERD/C/SR.1322/Add.1.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната Е.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях настоящей сессии Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 10 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ
ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ
(пункт 4 повестки дня) (продолжение)

Двенадцатый, тринадцатый, четырнадцатый и пятнадцатый периодические доклады
Коста-Рики (CERD/C/338/Add.4) (продолжение)

1. По приглашению Председателя делегация Коста-Рики вновь занимает места за столом Комитета.
2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам Комитета задавать дополнительные вопросы делегации Коста-Рики.
3. Г-н ГАРВАЛОВ, присоединяясь к некоторым членам Комитета, говорит, что устное выступление главы костариканской делегации является по меньшей мере столь же важным, как и представленный доклад.
4. Он отмечает, что в пункте 5 доклада (CERD/C/338/Add.4) говорится, что государство считает "в качестве обязательной нормы обращаться одинаково со всеми лицами, которые находятся в аналогичных условиях," и что "это означает, что со всеми лицами, относящимися к определенной категории и находящимися в аналогичных условиях, обращение должно быть равным". Он задает вопрос о точном смысле термина "категория" и интересуется, гарантирует ли законодательство государства-участника равное обращение со всеми гражданами независимо от "категории", к которой они принадлежат.
5. Аналогичным образом, в последнем предложении пункта 76 значение термина "страна" точно не ясно. Следует ли подразумевать под ним конституционную, законодательную, судебную и исполнительную власть и следует ли понимать, что эти власти констатировали отсутствие дискриминации, или же что они утверждают, что проявлений дискриминации не наблюдается.
6. Кроме того, он указывает на непоследовательность в терминологии пунктов 84, 88 и 90 доклада, где говорится, что законодательством предусматривается наказание ("sanciona") любой формы дискриминации, и пунктом 89, согласно которому закон направлен на пресечение ("desestimula") любого вида расовой дискриминации.
7. Г-н ШЕРИФИС в отношении устного выступления главы делегации Коста-Рики указывает, что его действительно можно было бы рассматривать в качестве дополнительного доклада.
8. В отношении упомянутого в пункте 89 доклада Закона № 4430 от 21 мая 1968 года, предусматривающего уплату штрафа за проявления расовой дискриминации, ему хотелось бы знать, были ли приняты властями меры по исправлению положения, при котором в результате колебаний валютных курсов сумма штрафа стала незначительной.

9. По вопросу о беженцах, который затрагивается в пунктах 9-17 доклада, ему хотелось бы получить дополнительную информацию, учитывая количество беженцев и, следовательно, масштабы этой проблемы. Он заявляет о своей обеспокоенности в связи с тем, что беженцы подвергаются расовой дискриминации со стороны населения, поскольку, как указано в пункте 10 доклада, костариканцы считают их "этнически отличными" от остальных жителей Центральной Америки. Что предпринимают власти для борьбы с этим предрассудком?

10. Кроме того, г-н Шерифис удивлен, что Коста-Рика не представила информации об осуществлении статьи 7 Конвенции, как ее о том просили при рассмотрении предыдущего доклада. Ему хотелось бы получить сведения о принятых правительством мерах по мобилизации общественного мнения и пропаганде целей Конвенции.

11. Он также спрашивает, ратифицировала ли Коста-Рика поправку к пункту 6 статьи 8 Конвенции, и если нет, то планирует ли она сделать это.

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, насколько он понимает, у членов Комитета больше нет вопросов, и предоставляет слово делегации Коста-Рики.

13. Г-н ДИАС-ПАНИАГУА (Коста-Рика) согласен с тем, что в докладе имеется ряд терминологических неточностей. Однако его устное выступление отчасти позволило прояснить ряд аспектов.

14. По вопросу г-на Гарвалова о принятых мерах по исправлению положения, связанного с ослаблением наказания за проявления расовой дискриминации, он указывает, что статьей 371 Уголовного кодекса предусмотрены штрафы, размер которых варьируется в зависимости от дохода виновных лиц и от ряда экономических показателей, например от установленного размера минимальной заработной платы. Кроме того, если обвиняемый является владельцем коммерческого предприятия, суд может вынести постановление о его закрытии. Таким образом, можно сказать, что закон эффективно карает проявления расовой дискриминации.

15. Отвечая на вопрос г-на де Гутта о наличии законодательных положений, предусматривающих наказание за участие в международных организациях, призывающих к проявлению расовой дискриминации, г-н Диас-Паниагуа указывает, что в соответствии со статьей 372 Уголовного кодекса любое лицо, участвующее в качестве руководителя или рядового члена в деятельности международной организации, действия которой противоречат положениям международных договоров, участницей которых является Коста-Рика, наказывается тюремным заключением на срок от 15 до 20 лет. Однако за отчетный период не было получено информации ни об одном деле, возбужденном по этой статье.

16. Касаясь вопроса об осуществлении статьи 7 Конвенции, г-н Диас-Паниагуа согласен с тем, что этот вопрос в докладе не рассмотрен. В ряде районов были сделаны некоторые шаги в этом направлении в сотрудничестве с правительственными и неправительственными организациями. Департаментом образования коренных жителей были разработаны программы по преподаванию культурного многообразия.

17. Отвечая на вопрос г-жи Садик Али о том, на каком этапе находится рассмотрение законопроекта об автономном развитии коренных народов, г-н Диас-Паниагуа сообщает, что процедура его рассмотрения успешно продвигается и что было принято решение об утверждении законопроекта.

18. По вопросу г-на Ютсиса об упомянутом "Международной амнистией" деле г-жи Зелайя и двух ее дочерей г-н Диас-Паниагуа поясняет, что г-жа Зелайя с двумя детьми прибыла в Коста-Рику в феврале 1996 года и получила статус беженца. В сентябре 1996 года она обратилась в Канцелярию омбудсмана с жалобой на преследования и угрозы со стороны сотрудников сил безопасности Гондураса, действующих на территории Коста-Рики. Было проведено расследование, в ходе которого не было выявлено никаких доказательств в поддержку поданной жалобы. Восемь дней спустя после подачи упомянутой жалобы Специальный докладчик Комиссии по правам человека по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях направил коста-риканским властям письмо с информацией о том, что г-жа Зелайя подает жалобу на правительство Коста-Рики. Вскоре г-жа Зелайя выехала из страны в Европу. Г-н Диас-Паниагуа указывает, что в этом случае его правительство лишь приняло г-жу Зелайя по гуманитарным соображениям и что не имеется никаких доказательств проявления в отношении нее расовой дискриминации.

19. Отвечая на другой вопрос г-на Ютсиса относительно сообщения делегации о наличии расхождений в мнениях между органами по защите прав коренных народов и между различными группами, якобы выступающими от их имени, г-н Диас-Паниагуа уточняет, что делегация по соображениям гласности сочла необходимым проинформировать Комитет об обстоятельствах, затрудняющих осуществление Конвенции. Действительно, между группами и ассоциациями коренных жителей возникли разногласия в связи с назначением старейшин. Кроме того, в 1997 году Национальная комиссия по делам коренного населения (КОНАИ) подала жалобу в Конституционную палату Верховного суда, обвиняя исполнительную власть в стремлении прекратить деятельность комиссии и распустить ее. Министерство культуры в свою очередь обвинило КОНАИ в недостаточной представительности, отсутствии стратегии и растрате выделенных ей средств. Аналогичным образом Верховный суд по делам о выборах указывает на "саботирование" избирательного процесса.

20. Г-н Диас-Паниагуа сообщает, что все эти споры рассматриваются в судебном порядке, но что его делегация как представитель государства не уполномочена поддерживать ту или другую сторону. Эти споры должны быть урегулированы демократическим путем при контроле за соблюдением прав коренного населения.

21. Касаясь вопроса о роли Конституционного суда, г-н Диас-Паниагуа уточняет, что при решении вопроса о том, связано ли представленное ему на рассмотрение дело с проявлением расовой дискриминации, этот Суд применяет различные критерии.

Однако во всем, что связано с такими процессуальными нормами, как бремя доказывания, презумпция невиновности и т.п., этот независимый орган полностью соблюдает основополагающие принципы права.

22. Наконец, возвращаясь к замечанию г-на Гарвалова относительно имеющегося у костариканцев чувства превосходства над другими жителями Центральной Америки, г-н Диас-Паниагуа указывает, что реальность именно такова и что государством в этой области приняты меры, в частности в виде информационно-пропагандистских кампаний.

23. При этом он напоминает, что, несмотря на образ мышления своего населения, Коста-Рика на протяжении своей истории приняла большое количество иммигрантов и сравнительно легко предоставила им гражданство.

24. В заключение он утверждает, что, как бы там ни было, в стране происходят важные перемены, находящие свое отражение в позитивном развитии ситуации.

25. Г-н ГИЛЬЕРМЕТ (Коста-Рика) отвечает на вопросы членов Комитета о положении коренного населения Коста-Рики. Он сообщает, что, по мнению Канцелярии омбудсмана, вопрос о земельной собственности является наиболее острым из тех, с которыми столкнулись коренные жители Коста-Рики. Осуществление проекта возвращения земель коренным общинам было возложено на учреждения, действующие под эгидой Национальной комиссии по делам коренных народов (КОНАИ), которая уполномочена, в частности, финансировать отчуждение земель в пользу коренных жителей. В ожидании нового пополнения ее бюджета, израсходованного три года назад, КОНАИ занимается главным образом определением стоимости земель, намеченных для перераспределения среди коренных общин.

26. По данным, опубликованным КОНАИ в 1990 году, доля владельцев из числа коренных жителей составляет 80-100% в восьми зонах, расположенных на территории проживания коренного населения в районе Атлантики. Согласно более поздним данным 15% исконных земель коренных общин находится в руках посторонних лиц. Предусмотрено начать реализацию крупномасштабного проекта автономного развития коренных народов, который будет включать специальный фонд для финансирования передачи земель. В 1995 году бюджет КОНАИ составлял более 150 млн. колонов (1 млн. долл. США) для финансирования приобретения участков, расположенных на исконных территориях. Аналогичным образом в бюджет Управления сельскохозяйственного развития на 1996-1997 годы было заложено 24 млн. колонов для приобретения земельных участков на этих территориях. Никаких сроков для передачи земель не устанавливалось.

27. Касаясь сферы образования, г-н Гильермет сообщает, что, по данным КОНАИ, в 1997 году в 119 школах обучалось 5 123 ученика. С тех пор было открыто 28 новых школ, в которых насчитывается 5 397 учеников и 243 двуязычных преподавателя. Он обращает особое внимание на законопроект, предусматривающий укрепление структуры

департамента по делам коренных народов министерства государственного образования, который был создан под эгидой Национального университета. Этот департамент осуществляет программу подготовки специалистов и преподавателей из числа коренных жителей, основанную на культуре и традициях коренных общин.

28. Правительство Коста-Рики стремилось защитить исконные территории, заявляя, что они представляют собой неотчуждаемые общинные земли, с тем чтобы, в частности, помешать их использованию в качестве кредитных гарантий для финансовых учреждений. Для оказания товаропроизводителям из числа коренных жителей помощи в получении кредитов правительство опирается на закон об автономном развитии коренных народов, и особенно на закон о кооперативах, который поощряет создание общинных кооперативов в целях облегчения доступа к кредитному обслуживанию. Другие проекты сельскохозяйственного развития направлены на оказание коренным товаропроизводителям помощи в приобретении сельскохозяйственной техники; к их числу относится специальный фонд финансирования, главная цель которого будет заключаться в предоставлении кредитов коренным общинам.

29. Что касается социальной защиты, то для коренных товаропроизводителей не предусмотрено автономной системы, поскольку социальное обеспечение в Коста-Рике является прерогативой государства. Однако они могут присоединяться к национальной системе через свои кооперативы.

30. Что касается вооруженной группы сотрудников службы безопасности, члены которой совершили убийство нескольких коренных жителей в районе Таламанки, то виновные были преданы суду и осуждены к тюремному заключению на срок от 3 до 42 лет.

31. Основные трудности в области здравоохранения обусловлены удаленностью общин, проживающих на исконных территориях. Для преодоления этих трудностей санитарно-гигиенические службы осуществляют программу активизации базовых медицинских услуг, нацеленную на приближение медицинских центров и персонала к коренным общинам. В этих общинах реализуется программа подготовки по профилю медицинских услуг, объединяющих традиционную медицину и современную медицинскую практику.

32. Относительно пропаганды положений Конвенции г-н Гильермет указывает, что Канцелярии омбудсмана, которая получает и рассматривает жалобы на нарушения основных прав, поступающие от граждан Коста-Рики и от любых лиц, находящихся на ее территории, также поручено обеспечивать распространение положений Конвенции и формирование культуры соблюдения прав человека. Канцелярия сотрудничает с Национальной комиссией по отправлению правосудия и Конституционной палатой в рамках программы поощрения принципа равенства, провозглашенного в статье 33 Конституции.

33. Г-н ПЕНРОД (Коста-Рика), отвечая на вопрос г-на Ютсиса о доступе иммигрантов к базовому медицинскому обслуживанию, утверждает, что система здравоохранения является одной из движущих сил развития гуманитарной сферы Коста-Рики. Основные услуги (распределение медикаментов, неотложная помощь, госпитализация) финансируются

Национальным фондом социального обеспечения, взносы в который в обязательном порядке платят все работники независимо от того, являются они иммигрантами или нет. Иностранцы, проживающие в стране нелегально, могут, если они являются лицами наемного труда или независимыми работниками, добровольно присоединиться к этой системе и уплачивать взносы пропорционально их доходу. Государство берет на себя расходы по обеспечению базового медицинского обслуживания и неотложной помощи лицам с низким уровнем дохода, а также любому нуждающемуся в такой помощи иммигранту и его семье.

34. Г-н Пенрод обращает особое внимание на принцип, согласно которому любой ребенок, родившийся на территории Коста-Рики, автоматически приобретает коста-риканское гражданство, независимо от гражданства его родителей или от их статуса иммигрантов. Аналогичный принцип действует в отношении детей, родители которых неизвестны. Статья 13 Конституции предусматривает, что ребенок родителей-иностранцев, зарегистрированный как гражданин Коста-Рики по желанию его родителей - до достижения совершеннолетия, или по собственному желанию до достижения 25-летнего возраста, является гражданином Коста-Рики по рождению.

35. Относительно доступа к образованию статья 78 Конституции гласит, что начальное образование является обязательным и бесплатным, равно как и дошкольное и среднее образование, что расходы на это образование покрываются за счет государства. По данным ПРООН, 95% взрослого населения грамотно; услуги по образованию предоставляются несовершеннолетним иностранцам без всяких ограничений, а для детей из семей с низким уровнем дохода предусмотрена субсидируемая государством программа материальной помощи, действующая независимо от гражданства.

36. Относительно распространения информации о признанных правах иммигрантов г-н Пенрод указывает, что в соответствии со статьей 19 Конституции и статьей 64 общего закона о миграциях и иностранцах, иностранные граждане имеют те же права и обязанности, что и граждане Коста-Рики. После проведения форума по проблемам мигрантов, который был организован Канцелярией омбудсмана в сотрудничестве с Межамериканским институтом прав человека, Всемирная организация по миграции недавно развернула информационно-пропагандистскую кампанию в целях ознакомления иммигрантов из Центральной Америки с условиями, необходимыми для того, чтобы воспользоваться объявленной коста-риканским правительством амнистией. Эта кампания проводится в сотрудничестве с гражданским обществом и неправительственными организациями, включая КАРИТАС, с тем чтобы позволить нелегальным иммигрантам узаконить свое положение. Генеральное управление по делам миграций и иностранцев активно сотрудничает со средствами массовой информации в целях максимально широкого распространения сведений об амнистировании.

37. Канцелярия омбудсмана координирует работу постоянного форума по проблемам мигрантов с целью определения национальной политики в области уважения прав мигрантов при участии представителей гражданского общества, государственных учреждений и

мигрантов. Кроме того, Канцелярия организует программы профессиональной подготовки для сотрудников полиции по проблемам соблюдения основных прав иммигрантов.

38. В отношении высылки иностранцев, незаконно находящихся на территории страны, г-н Пенрод отмечает, что эти меры были отменены постановлением об амнистии за ноябрь 1998 года и что в соответствии с общим законом о миграциях и иностранцах предусмотрена выдача туристических виз различных категорий, зависящих от объективных соображений - таких, как здоровье и безопасность, но не национальное происхождение. На территории Коста-Рики находятся лишь двое выходцев из Сьерра-Леоне, имеющих статус беженца. На Кубе было открыто консульство Коста-Рики для рассмотрения заявлений о выдаче виз гражданам этой страны.

39. Г-н ДИАС-ПАНИАГУА (Коста-Рика) благодарит Комитет за предоставленную его делегации возможность изложить политику правительства Коста-Рики в области осуществления Конвенции.

40. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в качестве члена Комитета, поздравляет Коста-Рику с успехами, достигнутыми в области соблюдения прав человека, благодаря которым эта страна имеет высочайшую репутацию в Организации Объединенных Наций. Он напоминает, что Коста-Рика активно выступала за учреждение поста Верховного комиссара по правам человека в правозащитной системе Организации - меру, которая сегодня вызывает всеобщее одобрение. Поэтому Коста-Рике было бы особенно уместно предложить другим государствам - членам Комиссии по правам человека Организации американских государств рассмотреть вопрос о принесении извинений коренным народам Америки и афроамериканцам за разного рода предрассудки, которыми было омрачено их прошлое. В рамках будущей Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости можно было бы обсудить вопрос о выплате компенсаций.

41. Г-н ЮТСИС (докладчик по Коста-Рике) заявляет, что следует отдать должное усилиям, приложенным Коста-Рикой для разъяснения некоторых аспектов тех вопросов, которые затронуты в ее докладе. При этом Комитет хотел бы просить делегацию убедить правительство в том, что крайне важно представить Комитету следующий периодический доклад в установленные сроки.

42. Докладчик полагает, что в Коста-Рике, по-видимому, существует дисбаланс между очевидным развитием страны, о котором свидетельствуют рост ВВП и сокращение безработицы, и недостатком усилий по соблюдению вытекающих из Конвенции обязательств, в частности по защите наиболее уязвимых слоев населения, в данном случае - коренных народов.

43. Хотя делегация в ходе своего устного выступления неоднократно подчеркивала, что закон об автономном развитии коренных народов находится в стадии разработки, Комитету по-прежнему неизвестно, когда этот текст будет доработан и принят. Аналогичным образом, делегация пояснила, что приговором по делу о событиях в Таламанке

предусмотрены сроки тюремного заключения, составляющие от 3 до 40 лет, но Комитету опять-таки неизвестно, идет ли речь об окончательном приговоре или же осужденные имеют право на его обжалование. Поэтому эксперт считает целесообразным, чтобы в следующем докладе Коста-Рики были более четко указаны меры, которые будут приняты в целях соблюдения статьи 4 Конвенции, которая гласит: "Государства-участники осуждают всякую пропаганду и все организации, основанные на идеях или теориях превосходства одной расы или группы лиц". Ведь в этой статье осуждаются не только те проявления расизма, которые совершаются отдельными лицами, но также и в особенности те, которые могут совершаться учреждениями.

44. Докладчик заявляет о том, что он не ставит под вопрос конституционность различного режима обращения с лицами согласно критериям, установленным Конституционной палатой. Однако, по мнению г-на Ютсиса, бремя доказывания, по-видимому, для всех различно; как же в таком случае представители некоторых слоев населения - в частности те, кто не имеет ни средств, ни опыта, ни необходимых возможностей, - могут справедливо защищать свои права?

45. Кроме того, по-прежнему без ответа остаются и другие вопросы, в частности о том, какие меры правительство собирается принять для обеспечения равного обращения с различными категориями иммигрантов и беженцев.

46. Г-н ДИАС-ПАНИАГУА (Коста-Рика), отвечая на вопрос г-на Ютсиса, уточняет, что в ходе процесса по делу о Таламанке было отклонено четыре апелляции.

47. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что на этом Комитет завершил рассмотрение двенадцатого - пятнадцатого периодических докладов Коста-Рики.

48. Делегация Коста-Рики покидает зал заседаний.

Открытая часть заседания завершается в 11 час. 35 мин.